

## WYKAZ ZMIAN W PROGRAMIE STUDIÓW NA KIERUNKU FILOLOGIA

### I. Zmiany w programie studiów licencjackich dla cyklu kształcenia rozpoczynającego się od roku akademickiego 2021/2022 :

#### 1. Zmiana nazw przedmiotów:

Przed zmianami	Po zmianach
Literatura USA w kontekście historycznym	Literatura amerykańska
Literatura GB w kontekście historycznym	Literatura brytyjska
Kultura GB i USA	Kultura Wielkiej Brytanii i USA
Tłumaczenie pisemne pol-ang i ang-pol	Tłumaczenie pisemne polsko-angielskie i angielsko-polskie
Literatura GB w kontekście historycznym/ Literatura USA w kontekście historycznym	Historia Wielkiej Brytanii i USA
Tłumaczenie konsekwentne w biznesie (ang-pol)	Tłumaczenie ustne w biznesie (angielsko-polskie)

#### Uzasadnienie zmian:

- Anglojęzyczny skrót „GB” został zastąpiony zrozumiałym, polskim odpowiednikiem „brytyjska” lub „Wielkiej Brytanii”.
- Wyodrębniono przedmiot dotyczący historii Wielkiej Brytanii i USA zamiast łączyć go z przedmiotem „Literatura USA” i „Literatura GB”.
- Rozwinięto niepoprawne w języku polskim skróty „pol-ang” i „ang-pol” jako odpowiednio „polsko-angielskie” i „angielsko-polskie”.
- Tłumaczenie konsekwentne zostało przemianowane na tłumaczenie ustne ze względu na większą „pojemność” tego terminu.

### II. Zmiany w programie studiów licencjackich dla cyklu kształcenia rozpoczynającego się od roku akademickiego 2021/2022 :

#### 2. Zmiana liczby godzin przedmiotów

Przed zmianami	Po zmianach
PNJA 1 105h 6 ECTS	120h 6 ECTS
PNJA 2 105h 6 ECTS	120h 6 ECTS
PNJA 3 75h 5 ECTS	90h 5 ECTS
PNJA 4 75h 5 ECTS	90h 5 ECTS
PNJA 5 75h 5 ECTS	90h 5 ECTS
PNJA 6 75h 5 ECTS	90h 5 ECTS
Literatura USA w kontekście historycznym 45h 3 ECTS	Literatura amerykańska 30h 2 ECTS
Język angielski specjalistyczny 60 h 4 ECTS	Język angielski specjalistyczny 30h 2 ECTS
Negocjacje w biznesie 1 45h 3 ECTS/ Negocjacje w biznesie 2 45h 3 ECTS	Negocjacje w biznesie 45h 3 ECTS/ Wystąpienia publiczne w biznesie 45 h 3 ECTS
Fonetyka języka niemieckiego 3 ECTS 45h	30h 2 ECTS
PNJN Kurs rozszerzony 2 45h 2 ECTS	60 h 3 ECTS

Uzasadnienie zamian:

- W odpowiedzi do PKA zadeklarowaliśmy zwiększenie liczby godzin zajęć PNJA 1 i PNJA 2, jednak w cyklu 2020/21 zredukowaliśmy ogólną liczbę godzin na wszystkich PNJA. Stąd teraz nastąpiło przywrócenie godzin na przedmiotach PNJA 3-6 i zwiększenie godzin PNJA 1 i PNJA 2.
- Redukcja godzin przedmiotu „Literatura USA w kontekście historycznym” oraz ograniczenie treści i godzin „Język angielski specjalistyczny” pozwoliły na utworzenie nowego przedmiotu „Historia Wielkiej Brytanii i USA”.
- Redukcja modułu „Negocjacje w biznesie 2” pozwoliła na stworzenie nowego praktycznego i bardziej potrzebnego przedmiotu „Wystąpienia publiczne w biznesie”.

### III. Zmiany w programie studiów licencjackich dla cyklu kształcenia rozpoczynającego się od roku akademickiego 2021/2022 :

3. Nowe przedmioty:

Przed zmianami	Po zmianach
Negocjacje w biznesie 2 45h 3 ECTS	Wystąpienia publiczne w biznesie 45h 3 ECTS

Uzasadnienie zamian:

- Usunięcie przedmiotu „Negocjacje w biznesie 2” pozwoliła na stworzenie nowego praktycznego i bardziej potrzebnego przedmiotu „Wystąpienia publiczne w biznesie”.

### IV. Zmiany w programie studiów licencjackich dla cyklu kształcenia rozpoczynającego się od roku akademickiego 2021/2022 :

4. Zmiana semestru:

Przed zmianami	Po zmianach
Gramatyka opisowa języka niemieckiego sem IV	sem II
Gramatyka kontrastywna sem II	sem IV
Lingwistyczne podstawy przekładu sem II	sem V
Tłumaczenie konsekwentne w biznesie (ang-pol) sem V	Tłumaczenie ustne w biznesie (angielsko-polskie) sem VI
Wypowiedź pisemna w komunikacji biznesowej 1 sem III	sem IV
Wypowiedź pisemna w komunikacji biznesowej 2 sem IV	sem V
Komunikacja w organizacjach oraz jej kulturowe uwarunkowania sem II	sem III

Uzasadnienie zamian:

- Gramatyka kontrastywna języka niemieckiego uznana została za przedmiot zbyt trudny dla studentów na II semestrze, stąd zamieniono ją z łatwiejszą Gramatyką kontrastywną na IV semestrze.
- Lingwistyczne podstawy przekładu jako przedmiot dość trudny dla studentów został przeniesiony na semestr V.

- Przedmioty Tłumaczenia ustne w biznesie, Wypowiedź pisemna w komunikacji biznesowej 1-2 i Komunikacja w organizacjach oraz jej kulturowe uwarunkowania zostały przeniesione na późniejsze semestry, aby zredukować obciążenie godzinowe studentów i ułatwić im odbywanie praktyk w trakcie roku akademickiego.

**V. Zmiany w programie studiów licencjackich dla cyklu kształcenia rozpoczynającego się od roku akademickiego 2021/2022 :**

5. Utworzenie nowej specjalności „Lektor i tłumacz języka angielskiego”

Przedmioty specjalnościowe:

	E C TS	Se m 1	Sem 2	Se m 3	Se m 4	Se m 5	Se m 6	Samoks ztałceni e	Całkowity nakład pracy studenta
Warsztat pracy lektora języka obcego	2		30					30	60
Metodyka nauczania języka angielskiego 1	3		45					45	90
Tłumaczenie ustne angielsko-polskie	3		60					30	90
Translatoryka	3		30 w + 30 ćw					15 w + 15 ć	90
Komunikacja interkulturowa	3		45					45	90
Metodyka nauczania języka angielskiego 2	3			45				45	90
Praktyka translatoryczna 1	8			24 0					240
Seminarium dyplomowe 1	2			30				30	60
Tłumaczenie ustne polsko-angielskie	2			30				30	60
Nowoczesne technologie w nauczaniu języków obcych	3				60			30	90
Praktyka metodyczna 1	8				24 0				240
Seminarium dyplomowe 2	2				30			30	60
Tłumaczenie pisemne angielsko-polskie – kurs zaawansowany	3				45			45	90
Praktyka translatoryczna 2	8					24 0			240
Seminarium dyplomowe 3	3					30		60	90
Tłumaczenia pisemne polsko-angielskie – kurs zaawansowany	3					45		45	90
Warsztaty kreatywności lektora języka obcego	3					60		30	90
Praktyka metodyczna 2	8						24 0		240
Seminarium dyplomowe 4	3						30	60	90
Przekład prawniczy	3						60	30	90
Akwizycja językowa	3						45	45	90

<b>RAZEM:</b>	79	0	240	34 5	37 5	37 5	37 5	660	2370
---------------	----	---	-----	---------	---------	---------	---------	-----	------

Uzasadnienie zamian:

- Specjalność lektor i tłumacz języka angielskiego została utworzona jako wynik analizy potrzeb interesariuszy zewnętrznych kierunku Filologia i debaty nauczycieli akademickich przedstawionych w Raporcie z Roczno Przeglądu, Oceny i Doskonalenia Programu Kształcenia za rok 2020. Uruchomienie specjalności „lektor i tłumacz języka angielskiego” jest realizacją strategii doskonalenia i poszerzania oferty edukacyjnej Uczelni i dopasowywania tej oferty do potrzeb lokalnego, regionalnego, krajowego i europejskiego rynku pracy, w tym głównie oczekiwań wielkopolskich pracodawców. Działania takie są tym samym zgodne z misją PUSS, określoną w „Strategii rozwoju Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Stanisława Staszica w Pile na lata 2015 – 2025”.

#### **VI. Zmiany w programie studiów licencjackich dla cyklu kształcenia rozpoczynającego się od roku akademickiego 2021/2022 :**

Uaktualniono część opisową programu studiów, przede wszystkim usuwając informacje o specjalności „filologia angielska z przygotowaniem pedagogicznym” i dodając informacje na temat nowej specjalności „lektor i tłumacz języka angielskiego”. Modyfikacji uległy przede wszystkim następujące sekcje:

- Ogólna charakterystyka studiów (w tym: przyporządkowanie kierunku do dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, do których odnoszą się zakładane efekty uczenia się, poziom kształcenia, profil studiów)
- Związek kierunku z misją i strategią rozwoju Uczelni
- Opis kompetencji oczekiwanych od kandydata ubiegającego się o przyjęcie na studia
- Opis specjalności
- Charakterystyka sylwetki osobowej absolwenta w kontekście zakładanych efektów uczenia się
- Warunki prowadzenia zajęć praktycznych na kierunku
- Warunki prowadzenia zajęć związanych z daną dyscypliną naukową na kierunku
- Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych oraz liczba punktów ECTS, które student musi uzyskać w ramach tych praktyk na kierunku/specjalności
- Zasady prowadzenia procesu dyplomowania, w tym prowadzenia egzaminu dyplomowego
- Infrastruktura dydaktyczna, naukowa i socjalna
- Opis możliwości korzystania z zasobów bibliotecznych i z zasobów Wirtualnej Biblioteki Nauki